

# Validation of a French translation of the Gold-MSI, an instrument to assess self-reported musical skills and behaviours

## The GOLD-MSI, the Goldsmiths Musical Sophistication Index<sup>1</sup>

- Short questionnaire containing 38 self-reported items
- Evaluates different facets of ‘musical sophistication’ (= multi-faceted nature of musical expertise)
  - Active musical engagement
  - Self-reported perceptual abilities
  - Musical training
  - Self-reported singing abilities
  - Emotional engagement with music
  - General musical sophistication (=aspects from the five subscales)
- Correlates with listening tasks
- Available in English, German<sup>2</sup> and Danish
- Developed in 2011 and 2012 by the Goldsmiths University of London

## AIMS

- Translation of the English questionnaire in French
- Analysis of the reliability and validity of the French translation

## METHODOLOGY

### Translation

- Double forward translation
- Reconciled version
- Partial backward translation
- Reconciled version
- Pilot testing and cognitive interviewing
- Final version

### Procedure

- Online survey
- Every question obligatory
- Personal scores given at the end of the questionnaire

<sup>1</sup> Müllensiefen, D., Gingras, B., Musil, J., & Stewart L. (2014). The Musicality of Non-Musicians: An Index for Assessing Musical Sophistication in the General Population. *PLoS ONE*, 9(2): e89642.

<sup>2</sup> Schaal, N., Bauer, A.-K., & Müllensiefen, D. (2014). Der Gold-MSI: Replikation und Validierung eines Fragebogeninstrumentes zur Messung Musikalischer Erfahrungheit anhand einer deutschen Stichprobe. *Musicae Scientiae*, 18(4), 423-447.

## Participants

- 795 participants
  - 71,2 % female
  - Between 10 and 87 years old ( $M= 47,39$  ;  $SD = 17,44$ )
  - Belgian and/or French
  - Exclusion if mainly the same answers (variance < 2 SDs below mean variance)
- Sample of 761 participants

## Data analysis

- 3 measures of intern reliability: Cronbach's alpha/ McDonald's omega total / Guttman's lambda 6
- Factor structure: confirmatory factor analysis (CFA)

## RESULTS

- Intern reliability:

	Active engagement	Perceptual abilities	Musical training	Singing abilities	Emotions	General Musical sophistication
Mean (SD)	35.58 (10.23)	46.73 (8.80)	22.72 (11.31)	28.34 (9.13)	32.59 (5.33)	72.27 (18.10)
Alpha	.87	.87	.91	.87	.80	.93
Omega	.90	.89	.94	.90	.86	.95
Guttman <sup>6</sup>	.87	.87	.92	.87	.78	.94

- High measures (between 0.78 and 0.95)
- Close to the original and German versions

- Intern correlation: *from moderate to strong*
- Confirmatory of the 5 factors (5 facets):
  - RMSEA-value: 0.08
  - SRMR-value: 0.11
  - CFI with a general factor and no group factors: 2.10

## CONCLUSION

- Good internal consistency and psychometric properties
- Confirmation of the underlying factor structure of the model based on the English and German versions of the MSI
- French version freely available : can contribute to research about musical skills and behaviours in French speaking regions